



Hold-A-Line odvojtje Hold-A-Line s kože dok je brišete tamponom i vodom ili fiziološkom otopinom. MJERE OPREZA I UPOZORENJA Savezni zakon ograničava prodaju ovog sredstva na prodaju od strane ili po nalogu liječnika. Hold-A-Line se koristi samo kad je pacijent pod neprekidnim, izravnim nadzorom obučenih zdravstvenih djelatnika. U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom. Hold-A-Line neće pravilno prionuti na vlažnu kožu ili kosu. Ulja i losioni negativno će utjecati na prijanjanje. Nemojte koristiti alkohol kako biste očistili kožu prije primjene proizvoda. Proizvod za jednog pacijenta. Europska unija: MDR UE 2017/745 Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk Hold-A-Line™ Kateter og slangeholder INDIKATIONER FOR BRUG Hold-A-Line er beregnet til at forankre og understøtte navlestrengskatetre og slanger. Den er beregnet til brug på pædiatriske patienter (nyfødte, spædbørn og børn). BRUGSANVISNING Forberedelse Når kateteret eller slangen er på plads, skal huden renses og tørres i henhold til hospitalets protokol. Bemærk: Det er vigtigt, at huden er så ren og tør som muligt. Hold-A-Line klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt. BRUG IKKE ALKOHOL. Pásætning Trin 1 Inden plastforingen fjernes, skal hydrokolloidklæbemidlet aktivt opvarmes. Opvarmningsteknikker omfatter: hold mellem håndfladerne i mindst 60 sekunder, hold tæt på en strålevarmer i 10-15 sekunder eller hold mod en kemisk varmløber i 10-15 sekunder. Trin 2 Kassér den hvide papirbeklædning, og fjern og kassér den gennemsnitlige plastikbeklædning fra hydrokolloidbasen. Trin 3 Påfør basen på huden og hold den på plads i 60 sekunder for at sikre korrekt vedhæftning. Trin 4 Fjern og kassér foringen, og klæb kateteret eller slangen til basen. Trin 5 Fold flappen over kateteret eller slangen, flugt den med bunden, tryk dem fast sammen, og omslut kateteret eller slangen mellem klæbemidlerne. Trin 6 Løft flappen efter behov for at flytte eller fjerne kateter eller slange. Fjernelse Trin 1 Udskiift Hold-A-Line hver 5. dag eller pr. hospitalsprotokol, alt efter hvad der kommer først. Trin 2 Løft flappen for at fjerne kateteret eller slangen. Trin 3 Mæt Hold-A-Line med ferskvand eller saltvand. Trin 4 Træk langsomt Hold-A-Line væk fra huden, mens du vasker med ferskvand eller saltvand. FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER Federal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge.

Hold-A-Line má kun bruges, mens patienten er under konstant, direkte opsyn af uddannet sundhedspersonale. Afbyrd straks brugen, hvis der opstår hudirritation. Hold-A-Line klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil påvirke vedhæftningen negativt. Brug ikke alkohol til at rense huden før påføring. Kun til brug for en enkelt patient. Europæiske Union: MDR EU 2017/745 Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands Hold-A-Line™ Katheter- en slangenhouder GEBRUIKSINDICATIES De Hold-A-Line is bedoeld om naveltkatheters en -slangen vast te zetten en te ondersteunen. Het product is bedoeld voor jonge patiënten (pasgeborenen, baby’s en kinderen). GEBRUIKSAANWIJZINGEN Voorbereiding Nadat de katheter of de slang op zijn plaats zit, moet u de huid drogen en reinigen volgens het ziekenhuisprotocol. Let op: Het is belangrijk dat de huid zo schoon en droog mogelijk is. Hold-A-Line hecht niet op een vochtige huid of haar. Oliën en lotions voorkomen ook een goede hechting. GEBRUIK GEEN ALCOHOL. Aanbrengen Stap 1 Voordat u de kunststof voering verwijderd, moet u de hydrocolloidfilm opwarmen. Dat kunt u op de volgende manieren doen: ze ongeveer 60 seconden tussen uw handpalmen houden, ze 10-15 seconden boven de verwarming houden of ze 10-15 seconden tegen een hielwarmer houden. Stap 2 Gooi de witte, papieren voering weg en verwijder vervolgens de doorzichtige, plastic voering van de hydrocolloïde plakziede en gooi hem weg. Stap 3 Breng de plakziede op de huid aan en houd hem 60 seconden op zijn plaats om verzekerd te zijn van een goede hechting. Stap 4 Verwijder de matte voering en gooi hem weg en plak de katheter of slang op de plakziede. Stap 5 Vouw de flap over de katheter of slang, lijn hem uit met de plakziede en druk hem stevig samen, zodat de katheter of slang tussen de lijn wordt ingesloten. Stap 6 Til de flap zo nodig op om de katheter of slang te verplaatsen of te verwijderen. Løstrekken Stap 1 Vervang Hold-A-Line om de 5 dagen volgens het ziekenhuisprotocol, afhankelijk van wat eerder is. Stap 2 Til het flap op om de katheter of slang te verwijderen. Stap 3 Doordrenk Hold-A-Line met water of zoutoplossing. Stap 4 Trek de Hold-A-Line langzaam van de huid af met een wattenstaafje met water of zoutoplossing. VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN Volgens de federale wet mag dit product niet door of op verzoek van een arts worden verkocht. Hold-A-Line mag alleen gebruikt worden als de patiënt onder voortdurend en volledig toezicht staat van een vakkundige zorgmedewerker. Stop het gebruik onmiddellijk als er huidirritatie optreedt. Hold-A-Line hecht niet goed op een vochtige huid of haar. Oliën en lotions voorkomen een goede hechting. Gebruik geen alcohol op schone huid voordat u het product aanbrengt. Mag door slechts één patiënt gebruikt worden. Europese Unie: MDR EU 2017/745 Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel Hold-A-Line™ Kateetri ja voolikute hoidik. KASUTUSNÄIDUSTUSED Hold-A-Line on ette nähtud nabakateetrite ja voolikute kinnitamiseks ja toetamiseks. See on mõeldud kasutamiseks lastel (vastündinutel, imikutel ja lastel). KASUTUSJUHEND Ettevalmistus Pärast kateetri või vooliku paigaldamist puhastage ja kuivatage nahk haigla protokoll kohaselt. Märkus. On oluline, et nahk oleks võimalikult puhas ja kuiv. Hold-A-Line ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele. Ka õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt. ÄRGE KASUTAGE ALKOHOLI. Pealekandmine 1. samm Enne plastist vooderdise eemaldamist tuleb hüdrokolloidset kleebist aktiivselt soojendada. Soojendustehnikad on järgmised: hoidke peopesade vahel vähemalt 60 sekundit, hoidke kiirgava soojendaja lähedal 10–15 sekundit või hoidke vastu keemilist kannasoojendajat 10–15 sekundit. 2. samm Visake valge pealvooderdis ära, seejärel eemaldage hüdrokolloidaluselt läbipaistev plastikust vooder.

3. samm Kandke alus nahale ja hoidke paigal 60 sekundit, et tagada õige kleepumine. 4. samm Eemaldage ja visake ära jätatunud vooderdis ning kinnitage kateeter või voolik alusele. 5. samm Põõrake klapp kateetri või vooliku peale, joodage alusega ja suruge kindlalt kokku, sulgedes kateetri või vooliku liimainete vahu. 6. toiming Kateetri või vooliku ümberpaigutamiseks või eemaldamiseks tõstke klappi vajaduse järgi. Eemaldamine 1. samm Asendage Hold-A-Line iga 5 päeva järel või haigla protokollil järgi, olenvalt sellest, kumb on varasem. 2. toiming Kateetri või vooliku eemaldamiseks tõstke klappi. 3. samm Leotage Hold-A-Line'i vee või füsioloogilise lahusega. 4. samm Tõmmake Hold-A-Line'i aeglaselt nahast eemale, samal ajal niisutades seda vee või füsioloogilise lahusega. ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED Föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti korraldusel. Hold-A-Line'i tuleks kasutada ainult siis, kui patsient on koolltatud tervishoiutöötajate pideva otsese järelevalve all. Nahaärrituse tekkimisel katkestage kohe kasutamine. Hold-A-Line ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele. Õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt. Ärge kasutage enne pealekandmist naha puhastamiseks alkoholi. Ainult ülil patsiendil kasutamiseks. Euroopa Liit: MDR UE 2017/745 Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά Hold-A-Line™ Συσκευή συγκράτησης καθετήρων και σωλήνων ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Η συσκευή Hold-A-Line προορίζεται για την αγκύρωση και στήριξη ομφαλικών καθετήρων και σωλήνων. Προορίζεται για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς (νεογνά, βρέφη και παιδιά). ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Προετοιμασία Μετά την τοποθέτηση του καθετήρα ή του σωλήνα, καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο. Σημείωση: Είναι σημαντικό το δέρμα να είναι όσο το δυνατόν πιο καθαρό και στεγνό. Η συσκευή Hold-A-Line δεν προσκολλάται ουσιά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επίσης επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ. Εφαρμογή Βήμα 1 Πριν αφαιρεθεί η πλαστική μεμβράνη, το αυτοκόλλητο υδροκολλοειδούς πρέπει να ζεσταθεί ενεργητικά. Ορισμένο τρόπο για να ζεσταθεί: Κρατήστε το ανάμεσα στις παλάμες σας για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα, τοποθετήστε το κοντά σε ένα θερμαντικό στοιχείο υπέρυθρης ακτινοβολίας για 10-15 δευτερόλεπτα ή ακουμπήστε το σε μια θερμόφορα φτέρνας για 10-15 δευτερόλεπτα. Βήμα 2 Απορρίψτε τη λευκή χάρτινη επένδυση και, στη συνέχεια, αφαιρέστε και απορρίψτε τη διαφανή πλαστική μεμβράνη από τη βάση υδροκολλοειδούς. Βήμα 3 Τοποθετήστε τη βάση στο δέρμα και κρατήστε τη σταθερά γο 60 δευτερόλεπτα ώστε να εαασφαλιστεί ότι αν τ-όσοτε σωστά. Βήμα 4 Αποκολλήστε και απορρίψτε την ημιδιαφανή μεμβράνη και κολλήστε τον καθετήρα ή τον σωλήνα στη βάση. Βήμα 5 Διπλώστε το πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα ή τον σωλήνα, ευθυγραμμώστε το με τη βάση και πιέστε τα σταθερά μεταξύ τους, περιελίσσοντας τον καθετήρα ή τον σωλήνα με τα αυτοκόλλητα. Βήμα 6 Ανασώκώστε το πτερύγιο εφόσον χρειάζεται για την επανατοποθέτηση ή την αφαίρεση του καθετήρα ή του σωλήνα. Αφαίρεση Βήμα 1 Αντικαταστήστε τη συσκευή Hold-A-Line κάθε 5 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέπει αντικατάσταση νωρίτερα. Βήμα 2 Ανασώκώστε το πτερύγιο για να αφαιρέσετε τον καθετήρα ή τον σωλήνα. Βήμα 3 Εμποτίστε τη συσκευή Hold-A-Line με νερό ή φυσιολογικό ορό. Βήμα 4 Αποκολλήστε τη συσκευή Hold-A-Line από το δέρμα με αργές και απαλές κινήσεις ενώ καθαρίζετε με νερό ή φυσιολογικό ορό. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού. Η συσκευή Hold-A-Line πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ενόσω ο ασθενής βρίσκεται υπό τη συνεχή, άμεση επίβλεψη ιατρονομικού προσωπικού. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος διακόψτε αμέσως τη χρήση. Η συσκευή Hold-A-Line δεν προσκολλάται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης. Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα για τον καθαρισμό του δέρματος πριν από την εφαρμογή. Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745 Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέρη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar Hold-A-Line™ Katéter és csővezet tartó TERÁPIÁS JAVALLATOK A Hold-A-Line köldökkatéterek és csővezet rögzítésére és megátmasztására szolgál. Gyermekek (újszülöttek, csecsemők és gyermekek) kezelésére szolgál. HASZNÁLATI UTASÍTÁS Előkészítés Miután a katéter vagy a cső a helyére kerül, tisztítsa és szárítsa meg a bőrt a kórházi protokoll szerint. Megjegyzés: Fontos, hogy a bőr minél tisztább és szárazabb legyen. A Hold-A-Line nem tapad megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és testápolók hátrányosan befolyásolják a tapadást. NE HASZNÁLJON ALKOHOLT. Használat 1. lépés A műanyag bélés eltávolítása előtt a hidrokolloid tapadófület aktívan fel kell melegíteni. Melegítési technikák: tartsa a tenyerei között legalább 60 másodpercig, tartsa egy sugárzó melegítő közelében 10–15 másodpercig vagy tartsa egy kémiai sarokmelegítőhöz 10-15 másodpercig. 2. lépés Dobja ki a fehér papírbélést, majd húzza le az átlátszó műanyagbélést a hidrokolloid alapról, és dobja ki. 3. lépés Helyezze fel az alapot a bőrre, és tartsa a helyén 60 másodpercig, hogy biztosítsa a megfelelő tapadást. 4. lépés Húzza le és dobja ki a szürkés bélést, és tapassza a katétert vagy a csövet az alaphoz. 5. lépés Hajtsa a hajtőkát a katéterre vagy a csőre, igazítsa az alaphoz, és nyomja össze erősen, a tapadófülek közé zárva a katétert vagy a csövet. 6. lépés Emelje fel a hajtőkát, amennyire szükséges, hogy áthelyezze vagy eltávolítsa a katétert vagy a csövet. Eltávolítás 1. lépés Cserélje ki a Hold-A-Line tartót 5 naponra vagy a kórházi protokoll szerinti, attól függően, hogy melyik történik korábban. 2. lépés Emelje fel a hajtőkát, hogy eltávolítsa a katétert vagy a csövet. 3. lépés Itassa át a Hold-A-Line tartót vízzel vagy sóoldattal. 4. lépés Lassan húzza le a vízzel vagy sóoldattal átitátott Hold-A-Line tartót a bőrről. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK A szövetségi törvények értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető. A Hold-A-Line kizárólag akkor alkalmazható, ha a páciens képzett egészségügyi szakemberek felvételével, közvetlen felügyelet alatt áll. Bőrirritáció jelenlétekor esetén használatát azonnal fel kell függeszteni. A Hold-A-Line nem tapad megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és testápolók hátrányosan befolyásolják a tapadást. Használat előtt ne használjon alkoholt a bőr tisztítására. Kizárólag egy páciensnek használható. Európai Unió: MDR EU 2017/745 Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge Hold-A-Line™ Sealbhóir Cataitéar agus Feadánra TÁCSA ÚSAÍDE Tá an Hold-A-Line beartaithe le cataitéir imleacáin agus feadánra a ancáire agus taici leo. Tá sé beartaithe é a úsáid ar othair péidiátríeacha (naónán nuabheirthe, leanaí agus páistí). TREORACHA ÚSAÍDE Ullmhúchán Tar éis cataitéar nó feadán a bheith i bhfeidhm, glan agus triomaigh craiceann i gcomhréir le prótacal an ospidéil. Nóta: Tá sé tábhachtach go bhfuil an chraiceann chomh glan agus tirim agus is féidir. Ni chloifidh Hold-A-Line mar is gceart le craiceann tais nó graiu. Beidh drochthionchar ag olai agus léoiseanna ar an ngreamú. NÁ hÚSAID ALCOIL. Feidhm Céim 1 Sula mbaintear léinir plaisteach, ní mór greamachán hidreacollóideach a théam go gníomhach. Cuimsíonn na teicnící téimh: coinnigh idir bosa do léinir iad ar feadh 60 soicind ar a laghad, cuir iad in aice le téitheir radanta ar feadh 10- 15 soicind, nó coimeáid iad taobh le téitheirir sál ceimiceach níos teo ar feadh 10- 15 soicind. Céim 2 Caith amach léinir páipéir bháin, bhonn hidraic agus cailh amach léinir plaisteach trédhearcha h bhonn hidreacollóideach. Céim 3 Cuir bonn ar chraiceann agus coinnigh i bhfeidhm é ar feadh 60 soicind chun greamaithéacht cheart a chinntiú. Céim 4 Bain agus cailh amach léinir lonrach agus cloí cataitéar nó feadán leis an bhonn. Céim 5 Fill flapa thar cataitéar nó feadán, ailnígh le bonn agus brúigh go daingean le chéile, ag crioslú cataitéar nó feadán idir greamacháin. Céim 6 Daraigh flapa de réir mar is gá chun cataitéar nó feadán a athshuimh nó a bhaint. Á Bhaint Céim 1 Athraigh Hold-A-Line gach 5 lá nó in aghaidh an prótacail ospidéil, cibé acu is túisce. Céim 2 Daraigh flapa de réir mar is gá chun cataitéar nó feadán a bhaint. Céim 3 Déan Hold-A-Line a sháithiú le huisce nó le sáile. Céim 4 Bain Hold-A-Line ar shiúl ón gceirceann de réir mar a dhéanann tú mairéacht ar í huisce nó le salíne. RUAHAIDH & FOLÁIRIMH Cúireann lí Cónaidhme srian ar dhíol an ngléas seo ag nó lena ordú ó dhochtúir. Níor cheart Hold-A-Line a úsáid ach amháin nuair a bhíonn an t-othar faoi mhaoirseacht dhíreach leanúnach gairmithe cúraim sláinte oile. Scoir de láithreach má tharlaíonn greannú craicinn. Ni chloifidh Hold-A-Line mar is gceart le craiceann tais nó graiu. Beidh drochthionchar ag olai agus léoiseanna ar an ngreamú. NÁ húsáid alcól chun an craiceann a ghlanadh sula gcuirtear i bhfeidhm é. Úsáid an othair anoir amháin. An tAontas Eorpach: MDR UE 2017/745 Ba cheart an teagmhás tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairisciú do Neotech Products agus d’údarás inniúil an Bhalstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai Hold-A-Line™ Kateteris ir vamzdelių laikiklis NAUDOJIMO INDIKACIJOS „Hold-A-Line“ skirtas pritvirtinti ir palaikyti bambos kateterius bei vamzdelius. Jis skirtas naudoti pediatrijos pacientams (naujagimiams, kūdikiams ir vaikams). NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS Paruošimas Prijungę kateterį arba vamzdelį, vadovaudamiesi ligoninės protokolu nuvalykite ir nusausinkite odą. Pastaba: Svarbu, kad oda būtų švari ir sausa. „Hold-A-Line“ tinkamai neprikibis prie drėgnos odos arba plaukų. Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą. NENAUDOKITE ALKOHOLIO. Užklajavimas 1 žingsnis Prieš nuimant plastikinius įdėjus, hidrokoloidiniai lipnūs skirtukai turi būti aktyviai pašildyti. Pašildymo būdai: palaikykite tarp delnų bent 60 sekundžių, 10–15 sekundžių palaikykite šalia spinduliniu šildytuvu arba 10–15 sekundžių palaikykite priešais cheminį pėdų šildytuvą. 2 žingsnis Išmeskite baltą popierinį bei skaidrų plastikinį hidrokoloidinio pagrindu įdėjus. 3 žingsnis Užtepkite pagrindu ant odos ir palaikykite bent 60 sekundžių, kad tinkamai įsigytų. 4 žingsnis Nuolupkite ir išmeskite matinį įdėklą bei pripilinkite kateterį arba vamzdelį prie užtepto pagrindu. 5 žingsnis Užlenkite atvartą ant kateterio ar vamzdelio, sulygiuokite su pagrindu ir tvirtai suspauskite, apsupdami kateterį ar vamzdelį lipniaja medžiaga. 6 žingsnis Jei reikia, atlenkite atvartą, kad pakeistumėte kateterio arba vamzdelio vietą arba juos pašalintumėte. Nuėmimas 1 žingsnis Keiskite „Hold-A-Line“ kas 5 dienas arba pagal ligoninės protokolą, priklausomai nuo to, kuri data ankstesnė. 2 žingsnis Atlenkite atvartą, kad pašalintumėte kateterį arba vamzdelį. 3 žingsnis Užpildykite „Hold-A-Line“ vandeniu arba fiziologiniu tirpalu. 4 žingsnis Lėtai nuplėškite „Hold-A-Line“ nuo odos, nuvalykite vandeniu arba fiziologiniu tirpalu. PERSPĖJIMAI IR ĮSPĖJIMAI Federaliniai įstatymai riboja šio prietaiso pardavimą tik gydytojui arba pagal gydytojo nurodymą. „Hold-A-Line“ galima naudoti tik tada, kai pacientas yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas apmokytų sveikatos priežiūros specialistų. Nedelsiant nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas. „Hold-A-Line“ tinkamai neprikibis prie drėgnos odos arba plaukų. Aliejai ir losjonai neigiamai veikia sukibimą. Prieš klijuodami nenaudokite odos valymui skirto alkoholio. Naudoti gali tik vienas pacientas. Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745 Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsteigęse naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti Hold-A-Line™ Apparatt għaż-Żamma ta' Katatur u t-Tubi INDIKAZZJONI GĦALL-UŻU Il-Hold-A-Line huwa maħsub bhala ankra u appogg għal kateters ombelkalli u t-tubi. Huwa maħsub għall-użu f'pazjenti pedjatriċi (trabi tal-twelid, trabi u t-tal). DIREZZJONJIET GĦALL-UŻU Preparazzjoni Wara li katater jew tubu jitqiegħed f'postu, naddaf u xxotta l-gilda skont il-protokoll tal-ispjtar. Nota: Huwa importanti li l-gilda tkun nadifa u xotta kemm jista' jkun. Il-Hold-A-Line mhux se jehel sew mal-gilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-ħozjonijiet ukoll se jaffettwaw b'mod negattiv l-ađeżjoni. TUŻAX ALKOHOL. Applikazzjoni Pass 1 Qabel ma titneħħa l-kisja tal-plastik, l-ađeżiv tal-idrokollojđe għandu jissahhan b'mod attiv. Tekniki ta' t'ishin jinkludu: żomm bejn il-pali ta' idejך għal mill-inqas 60 sekonda, żomm heġn apparat li jssahhan b'mod radjanti għal 10-15-il sekonda, jew żomm ma' apparat li jssahhan l-għarquq kimiku għal 10-15-il sekonda. Pass 2 Armi l-kisja bajda tal-karti, imbagħad qaxxar u armi l-kisja tal-plastik trasparenti mill-bażi tal-idrokollojđe. Pass 3 Applika l-bażi mal-gilda u żomħha f'pošta għal 60 sekonda biex tiżgura ađeżjoni xierqa. Pass 4 Qaxxar u armi l-kisja opaka u waħħal il-katater jew it-tubu mal-bażi. Pass 5 Itwi l-flap fuq il-katater jew it-tubu, allinja mal-bażi u aghfas sewwa fliemken, waqt li taqbad il-katater jew t-tubu bejn l-ađeżji. Pass 6 Tella' l-flap kif meħtieġ biex tippożizzjona mill-gdid jew tneħħi l-katater jew it-tubu. Tneħħija Pass 1 Ibdel il-Hold-A-Line kull 5 ijiem jew skont il-protokoll tal-ispjtar, skont liema jseħh l-ewwel. Pass 2 Tella' l-flap biex tneħħi l-katater jew it-tubu. Pass 3 Issatara l-Hold-A-Line bi-lma jew bi-lma mielah. Pass 4 Qaxxar bil-mod il-Hold-A-Line l'boġħod mill-gilda waqt li timsaħ bi-lma jew bi-lma mielah. ATTENZJONI U TWISSJIJET

Il-ligji federali tirrestringi dan l-apparat għall-bejgh minn jew fuq ordni ta' tabib. Il-Hold-A-Line għandu jintuża biss waqt li l-pazjent ikun taħt is-superviżjoni kontinwa u diretta ta' professjonisti fil-kura tas-saħħa mħarrġa. Waqaf immedjatament jekk ikun hemm irritazzjoni tal-gilda. Il-Hold-A-Line mhux se jehel sew mal-gilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-ħozjonijiet se jaffettwaw b'mod negattiv l-ađeżjoni. Tużax l-alkohol biex naddaf il-gilda qabel l-applikazzjoni. Għal użu minn pazjenti wieħed biss. Unjoni Ewropea: MDR UE 2017/745 Kwalunkwe incident serju li seħħ f'rabta ma' dan l-apparat għandu jigi rrapportat lil Neotech Products u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fil l-utent u/jew il-pazjent huma stabbiliti.

Română Hold-A-Line™ Suport pentru cateter și tubulatură INDICAȚII DE UTILIZARE Hold-A-Line este menit să ancoreze și să susțină cateterele ombilicale. Acesta este destinat utilizării la pacienții pediatrici (nou-născuți, sugari și copii). INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Pregătire După ce a fost introdus cateterul sau tubul, curățați și uscați pielea conform protocolului spitalului. Notă: Este important ca pielea să fie cât mai curată și mai uscată posibil. Hold-A-Line nu va adera corespunzător pe pielea umedă sau la păr. De asemenea, uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența. NU UTILIZAȚI ALCOOL. Aplicare Pasul 1 Înainte de a îndepărta folia de plastic, feșele cu adeziv cu hidrocoloid trebuie să fie încălzite în mod activ. Tehnicile de încălzire includ: țineți-le între palmele mâinilor timp de cel puțin 60 de secunde, țineți-le lângă un radiator timp de 10-15 secunde sau țineți-le lângă un încălzitor chimic pentru calcăie timp de 10-15 secunde. Pasul 2 Aruncați folia de hârtie albă, apoi desprindeți și aruncați folia de plastic transparent de la baza hidrocoloidă. Pasul 3 Așezați pe piele și țineți pe poziție timp de 60 de secunde, pentru a asigura o aderență corespunzătoare. Pasul 4 Desprindeți și aruncați folia mată și atașați cateterul sau tubul la bază. Pasul 5 Se pliază clapeta peste cateter sau tub, se alinază cu baza și se presează ferm împreună, cuprinzând cateterul sau tubul între adevzi. Pasul 6 Ridicați clapeta după cum este necesar pentru a re poziționa sau a îndepărta cateterul sau tubul. Îndepărare Pasul 1 Înlocuiți Hold-A-Line la fiecare 5 zile sau conform protocolului spitalului, oricare dintre acestea intervine mai devreme. Pasul 2 Ridicați clapeta pentru a scoate cateterul sau tubul. Pasul 3 Saturați Hold-A-Line cu apă sau cu soluție salină. Pasul 4 Desprindeți încet Hold-A-Line de pe piele în timp ce tamponați cu apă sau cu soluție salină. ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE Legea federală interzice vânzarea acestui dispozitiv de un medic sau la dispoziția unui medic. Hold-A-Line trebuie utilizat numai în timp ce pacientul se află sub supravegherea continuă și directă a unor profesioniști instruiți din domeniul sănătății. Întrerupeți imediat utilizarea, dacă apar iritații pe piele. Hold-A-Line nu va adera corespunzător pe pielea umedă sau la păr. Uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența. Nu folosiți alcool pentru a curăța pielea înainte de aplicare. A se utiliza numai pentru un singur pacient. Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745 Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Slovenčina Hold-A-Line™ Držiak katétra a hadičky INDIKÁCIE NA POUŽITIE Hold-A-Line je určený na ukotvenie a pridržavanie pupočníkových katérov a hadičiek. Je určený na použitie u pediatrických pacientov (novorodencov, dočiatk a detí). NÁVOD NA POUŽITIE Príprava Po zavedení katétra alebo hadičky očistite a osušte pokožku podľa nemocničného protokolu. Poznámka: Je dôležité, aby bola pokožka čo najčistejšia a najsuššia. Hold-A-Line nebude správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka taktiež nepriaznivo ovplyvňujú prilnavosť. NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL. Aplikácia Krok 1 Pred odstránením plastovej ochrannej fólie sa hydrokoloïdné lepidlo musí aktívne zahriať. Medzi techniky zahrievania patria: podržte medzi dlanami aspoň 60 sekúnd, podržte v blízkosti sálaveho ohrievača 10-15 sekúnd alebo podržte pri chemickom ohrievači nôh 10-15 sekúnd. Krok 2 Zlikvidujte bielu papierovú vložku, potom odľupnite a zlikvidujte priehľadnú plastovú vložku z hydrokoloïdnej základne. Krok 3 Priložte základňu na pokožku a podržte na mieste 60 sekúnd, aby sa zabezpečila správna adhézia. Krok 4 Odľupnite a zlikvidujte matnú vložku a prilepte katéty alebo hadičku k základni. Krok 5 Preložte chlopňu cez katéty alebo hadičku, zarovnajtie so základňou a pevne priláchte k sebe, pričom katéty alebo hadičku vložte medzi lepidlá. Krok 6 Zdvihnite chlopňu, ak potrebujete premiestniť alebo odstrániť katéty alebo hadičku. Odstránenie Krok 1 Hold-A-Line vymieňajte každých 5 dní alebo podľa nemocničného protokolu, podľa toho, čo nastane skôr. Krok 2 Zdvihnite chlopňu, ako potrebujete odstrániť katéty alebo hadičku. Krok 3 Napíšte zariadenie Hold-A-Line vodou alebo fyziologickým roztokom. Krok 4 Pomaly odľupujte Hold-A-Line z pokožky, pričom potierajte vodou alebo fyziologickým roztokom. UPOZORNENIA A VAROVANIA Podľa federálnych zákonov USA môže túto pomôcku predávať len lekár alebo na jeho pokyn. Zariadenie Hold-A-Line by sa malo používať len vtedy, keď je pacient pod stálym a priamym dohľadom vyskolených zdravotníckych pracovníkov. Ak sa objaví podráždenie pokožky, okamžite prestaňte zariadenie používať. Hold-A-Line nebude správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka nepriaznivo ovplyvňujú prilnavosť. Na čistenie pokožky pred aplikáciou nepoužívajte alkohol. Nie je určený na použitie u dospelých. Európska únia: MDR UE 2017/745 Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť spoločnosti Neotech Products a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/ alebo pacient bydlisko.

Slovenščina Hold-A-Line™ Držalo za kateter in cevko INDIKACIJE ZA UPORABO Priporoček Hold-A-Line je namenjen pritrditvi in podpori popkovnik ter kateter. Namenjen je uporabi pri pediatričnih bolnikih (novorojenčkih, dojenčkih in otrocih). NAVODILA ZA UPORABO Priprava Ko je kateter ali cevka na mestu, očistite in posušite kožo v skladu z bolnišničnim protokolom. Opomba: Pomembno je, da je koža čim bolj čista in suha. Priporoček Hold-A-Line se ne bo pravilno oprjel vlažne kože ali las. Tudi olja in losjoni bodo negativno vplivali na oprjem. NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA. Nanos Korak 1 Pred odstranjevanjem plastične obloge je treba aktivno segreti hidrokoloïdno lepilo. Tehnike segrevanja vključujejo: držite med dlanimi najmanj 60 sekund, držite v bližini tagalnega ogrevalnika 10–15 sekund ali držite ob kemičnem ogrevalniku pete 10–15 sekund. Korak 2 Zavrzite belo, papirnato oblogo, nato odlepite in zavrzite

prozorno plastično oblogo s hidrokoloidne podlage. Korak 3 Podlogo nanosite na kožo in jo držite na mestu 60 sekund, da zagotovite, da se dobro zalepi. Korak 4 Odlepite in zavrzite matirano oblogo in prilepite kateter ali cevko na podlago. Korak 5 Zaviteh prepognite ez kateter ali cevko, poravnajte s podlago in trdno pritisnite skupaj, tako da zaklenete kateter ali cevko med leplji. Korak 6 Po potrebi dvignite zavitek, da prestavite ali odstranite kateter ali cevko. Odstranjevanje Korak 1 Zamenjajte Hold-A-Line vsakih 5 dni ali v skladu z bolnišničnim protokolom, kar nastopi prej. Korak 2 Dvignite zavitek, da odstranite kateter ali cevko. Step 3 Hold-A-Line nasačite z vodo ali fiziološko raztopino. Korak 4 Počasi odlepite Hold-A-Line s kože, ko ga obrnete z vodo ali fiziološko raztopino. PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA Zvezni zakon omejuje prodajo tega pripomočka s strani ali po naročilu zdravnika. Pripomoček Hold-A-Line se sme uporabljati samo, ko je bolnik pod stalnim, neposrednim nadzorom usposobljenih zdravstvenih delavcev. Če se pojavi draženje kože, takoj prekinite. Pripomoček Hold-A-Line se ne bo pravilno oprjel vlažne kože ali las. Olja in losjoni bodo negativno vplivali na oprjem. Pred nanosom ne uporabljajte alkohola za čiščenje kože. Enkratna uporaba samo pri enem bolniku. Evropska unija: MDR UE 2017/745 Vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi s tem pripomočkom, je treba prijaviti družbi Neotech Products in pristojnemu organu države članice, v kateri prebivauporabnik in/ali bolnik.

العربية	
Hold-A-Line™	
حامل القسطرة والأنبوب السُري	
دواعي الاستخدام	
المقصود من Hold-A-Line هو تثبيت القسطرة والأنابيب السُرية ودعمهم. وهو مخصص للاستخدام على المرضى من الأطفال (حديثي الولادة، والرضع، والأطفال).	
إرشادات الاستخدام	
الإعداد	
بعد إدخال القسطرة أو الأنبوب في مكانه، يجب تنظيف البشرة وتجفيفها حسب ما يقضيه بروتوكول المستشفى.	
ملاحظة: من الضروري أن يكون الجلد نظيفًا وجافًا قدر الإمكان. لن يلتصق Hold-A-Line بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر، وتؤثر الزيوت والمستحضرات أيضًا في الالتصاق بشكل سلبي.	
لا تستخدم الكحول.	

التطبيق	
الخطوة الأولى	
قبل إزالة الشرايط البلاستيكية، يجب تدفئة المقابض اللاصقة الغروانية المائية جيدًا. تتضمن تقنيات التدفئة	
ما يلي: حمل المقابض بين راحتي يدك لمدة 60 ثانية على الأقل، أو وضعها بالقرب من أداة تدفئة مشعَّة لمدة 10-15 ثانية، أو وضعها أمام أداة تدفئة الكعيبين الكيميائية لمدة 10-15 ثانية.	
الخطوة الثانية	
انزع البطانة الورقية البيضاء، ثم انزع الشريط البلاستيك المصنوعة من قاعدة المحلول الغرواني المائي وتخلص منه.	
الخطوة الثالثة	
ضع القاعدة على الجلد وثبتها في مكانها لمدة 60 ثانية لضمان التصاق مناسب.	
الخطوة الرابعة	
انزع الشريط البلوري وتخلص منه وألصق القسطرة أو الأنبوب في القاعدة.	
الخطوة الخامسة	
وضع الشريحة النسيجية على القسطرة أو الأنبوب، ومحاذة القاعدة والضغط عليهم معًا بإحكام، مع إحاطة القسطرة أو الأنبوب بين المواد اللاصقة.	
الخطوة السادسة	
رفع الشريحة النسيجية حسب الحاجة لإعادة وضع القسطرة أو أنبوب أو إزالتها.	

الإزالة	
الخطوة الأولى	
استبدل Hold-A-Line كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.	
الخطوة الثانية	
ارفع الشريحة النسيجية لإزالة القسطرة أو الأنبوب.	
الخطوة الثالثة	
انقع Hold-A-Line في الماء أو المحلول الملحي.	
الخطوة الرابعة	
انزع Hold-A-Line ببطء بعيدًا عن الجلد وامسحه بالماء أو المحلول الملحي.	

التنبيهات والتحذيرات	
تحظر القوانين الفدرالية بيع هذا المُنتج إلا لطبيب أو بموجب طلب طبيب.	
يجب استخدام Hold-A-Line فقط عندما يكون المريض تحت الإشراف المباشر والمستمّر لأخصائيين الرعاية الصحية المدربين. ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد.	
لن يلتصق Hold-A-Line بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر، تُؤثر الزيوت والمستحضرات في الالتصاق بشكل سلبي.	
لا تستخدم الكحول لتنظيف الجلد قبل الاستخدام.	
لا تستخدم لمرضى واحد فقط.	